

Vocabulaire de la voiture
המכוננית, אוטו, רכב
mekhonite, oto, rékhève

Lexique français - hébreu

accoudoir	mishénète yade	משענת יד
accélérateur	daveshate gaz	דושת גז
accident de la route	téounate drakhime	תאונת דרכים
ailes	kanafe	כנף
airbag	karite avire	כרית אויר
alarme	azaka	אזעקה
amortisseur	bolème za'azou'ime	בולם זעזועים
antidémarrage	imobilayezère	אימוביליזר
antivol au volant	man'oule hégué	מנעול הגה
appuie-tête	mish'énète roshe	משענת ראש
assurance au tiers	bitouah' tsade shlishi	בטוח צד שלישי
assurance auto	bitouah' rékhève	בטוח רכב
assurance obligatoire	bitouah' h'ova	בטוח חובה
autoradio	radio	רדיו
avertisseur, klaxon	tsofare	צופר
axe	tsire, sérène	ציר, סרן
batterie	matsbère	מצבר
bidon à huile	pah' shémène	פח שמן
boite à gants	ta kfafote	תא כפפות
boite automatique	téva otomatite	תבה אוטומטית

boite de vitesse	tévate hiloukhime	תַּבַּת הַלּוֹכִים
boite manuelle	téva yadanite	תַּבָּה יְדָנִית
bougie	plague, matsate	פְּלָג, מַצֵּת
capot	mikhssé mano'a	מִכְסֵּה מָנוּעַ
carburant	délèke	דֶּלֶק
carburateur	karbouratore	קַרְבוּרָטוֹר
carrefour	tsomète	צִמָּת
carrosserie	merkave	מֶרְכָּב
carte grise	rishione rékhève	רִשְׁיוֹן רֶכֶב
carter	kartère	קַרְטֵר
ceinture de sécurité	h'agorate betih'oute	חֲגוּרַת בְּטִיחוֹת
chambre à air	p'nimite	פְּנִימִית
changement de vitesse	hah'lafate hiloukhe	הַחֲלַפַּת הַלּוֹךְ
châssis	shilda	שִׁלְדָה
circuit hydraulique	ma'arékhète hamayime	מַעְרְכַת הַמַּיִם
circuit refroidissement	ma'arékhète hakéroure	מַעְרְכַת הַקְּרוּר
circuit électrique	ma'arékhète hah'ashmale	מַעְרְכַת הַחֲשָׁמַל
clignotant	panass itoute	פָּנַס אִיתוֹת
climatisation	mizougue ha'avire	מְזוּגַת הָאָוִיר
clé de contact	maftéah' hatsata	מַפְתַּח הַצֵּתָה
coffre	ta hamit'ane	תַּא הַמְטָעַן
compte-tours	made sivouvey hamano'a	מַד סִיבוּבֵי הַמָּנוּעַ
compteur de vitesse	made mehiroute	מַד מְהִירוֹת
compteur kilométrique	made mèreh'ake	מַד מְרָחֵק
condensateur	kabale	קַבָּל
conducteur	nahague	נְהַג

conductrice	nahéguète	נהגת
contact	hatsata	הצתה
courroie de ventilateur	retsou'ate méavrère	רצועת מאוּרר
coup de klaxon	tsfira	צפירה
cylindre	tsilinedère	צילינדר
cylindrée	néfah' mano'a	נפח מנוע
diesel	dizèle	דיזל
direction assistée	hégué koah'	הגה כח
dossier	mishénète gave	משענת גב
dynamo	dynamo	דינמו
démarrreur	matné'a, starter	מתנע, סטרטר
eaux distillées	mayime mézoukakime	מים מזקקים
embrayage	matsmède	מצמד
essuie-glaces	vishère, maguève	וישר, מגב
fermeture centralisée	né'ila merkazite	נעילה מרכזית
feu rouge	ramezore	רמזור
feux de croisement	orote dérekhe	אורות דרך
feux de détresse	orote h'éroume	אורות חרום
feux de position	orote némoukhime	אורות נמוכים
feux de recul	orote brèks	אורות ברקס
feux de route	orote g'vohime	אורות גבוהים
filtre à air	massnène avire	מסנן אויר
filtre à essence	massnène délèke	מסנן דלק
frein à disques	balame diska	בלם דסקה
frein à main	balame yade	בלם יד
freins	brekssime, balamime	ברקסים, בלמים

fusible	natikhe, fiouze	נְתִיךְ, פְּיוּז
garage	moussakhe	מוֹסָךְ
garniture de frein	refidate blamime	רְפִידַת בְּלָמִים
jante	djante	ג'אָנט
jauge d'huile	made shémène	מַד-שָׁמֵן
jauge de carburant	made délèke	מַד-דֶּלֶק
jet lave-glace	shpritsère	שפּרִיצֶר
kilométrage	kilométrage	קִילומֶטראַז'
levier de vitesses	yadite hiloukhime	יָדִית הַלוּכִים
moteur	mano'a	מָנוּעַ
moteur diesel	mano'a dizèle	מָנוּעַ דִּיזֵל
numéro d'immatriculation	misspare rishouye	מִסְפָּר רִשׁוּי
pare-brise	h'alone kidemi	חֲלוֹן קִדְמִי
pare-chocs	pagoshe	פָּגוּשׁ
passager	nossé'a	נוֹסֵעַ
permis de conduire	rishyone néhigua	רִשְׁיוֹן נְהִיגָה
phares	panasse	פָּנֵס
phares antibrouillard	panassey ârafèle	פָּנֵסִי עֲרָפֶל
piston	boukhna	בִּכְנָה
plaque immatriculation	louh'ite zihouye	לוּחִית זְהוּי
pneu	tsmigue	צָמִיג
pneu crevé	panetshère	פּאַנצ'ר
pompe à essence	mashévate délèke	מִשְׁאַבֶּת דֶּלֶק
pompe à huile	mashévate shémène	מִשְׁאַבֶּת שָׁמֵן
pompe à injection	- hazrakate délèke	מִשְׁאַבֶּת הַזְּרָקַת דֶּלֶק
pompiste	metadlèke	מִתְדֶּלֶק

pot d'échappement	èg'zoze	אָגזוז
pression	lah'atss	לַחץ
pression des pneus	lah'atss avire	לַחץ אַויר
puissance, cheval	koah' sousse	כַּח סוס
P.V	doh'e	דו"ח
pédale d'accélérateur	daveshate gaz	דְּוֹשֵׁת גַּז
pédale d'embrayage	daveshate hamatsmède	דְּוֹשֵׁת הַמְצָמֵד
pédale de frein	daveshate hablamime	דְּוֹשֵׁת הַבְּלָמִים
pièces détachées	h'alkey h'iloufe	חֲלָקֵי חִלּוּף
radiateur	radiatore	רַדְיָאטוֹר
rails de toit	messilote guagone	מְסִלוֹת גַּגּוֹן
réparer	letakène	לְתַקֵּן
roue	gualguale	גַּלְגָּל
roue de secours	gualguale h'iloufe	גַּלְגָּל חִלּוּף
réservoir	mékhale délèke	מְכַל דֵּלֶק
rétros extérieurs	mara h'itsonite	מְרָאָה חִיצוֹנִית
retroviseur	réï	רְאִי
sans plomb	natoule ôfèrète	נְטוּל עוֹפְרֵת
serrure	man'oule	מְנַעוּל
siège	moshave	מוֹשָׁב
siège arrière	moshave ah'ori	מוֹשָׁב אַחֲוֹרִי
siège avant	moshave kidemi	מוֹשָׁב קִדְמִי
siège du conducteur	moshave hanahague	מוֹשָׁב הַנְּהָג
siège enfant	moshave betih'oute	מוֹשָׁב בְּטִיחוֹת
station-service	taha'nate délèke	תַּחְנַת דֵּלֶק
super	soupère	סוּפֵר

suspension	mitlé	מתלה
tableau de bord	louah' shé'onime	לוח שעונים
toit ouvrant	gague nif'tah'	גג נפתח
transmission	mimessara	ממסרה
tuyau	tsinore	צנור
valve	shassetome	שסתום
ventilateur	méavrère	מאורר
vitesse	méhiroute	מהירות
vitre	shimesha	שמששה
volant	hégué	הגה
voyant	nourite	נורית
voyant d'essence	nourite dèlèke	נורית דלק
voyant d'huile	nourite shèmène	נורית שמן

Lexique hébreu - français

antidémarrage	imobilayezère	אימוביליזר
pot d'échappement	èg'zoze	אגזוז
alarme	azaka	אזעקה
feux de recul	orote brèks	אורות ברקס
feux de route	orote g'vohime	אורות גבוהים
feux de croisement	orote dérekhe	אורות דרך
feux de détresse	orote h'éroume	אורות חרום
feux de position	orote némoukhime	אורות נמוכים
freins	brekssime, balamime	ברקסים, בלמים
assurance obligatoire	bitouah' h'ova	בטוח חובה

assurance au tiers	bitouah' tsade shlishi	בטוח צד שלישי
assurance auto	bitouah' rékhève	בטוח רכב
frein à disques	balame diska	בלם דיסקה
frein à main	balame yade	בלם יד
piston	boukhna	בוכנה
amortisseur	bolème za'azou'ime	בולם זעזועים
jante	djante	ג'נט
toit ouvrant	gague nif'tah'	גג נפתח
roue	gualguale	גלגל
roue de secours	gualguale h'iloufe	גלגל חלופי
diesel	dizèle	דיזל
dynamo	dynamo	דינמו
carburant	délèke	דלק
accélérateur	daveshate gaz	דושט גז
pédale d'accélérateur	daveshate gaz	דושט גז
pédale de frein	daveshate hablamime	דושט הבלמים
pédale d'embrayage	daveshate hamatsmède	דושט המצמד
P.V	doh'e	דו"ח
volant	hégué	הגה
direction assistée	hégué koah'	הגה כח
changement de vitesse	hah'lafate hiloukhe	החלפת הלוך
contact	hatsata	הצתה
essuie-glaces	vishère, maguève	וישר, מגב
ceinture de sécurité	h'agorate betih'oute	חגורת בטיחות
pièces détachées	h'alkey h'iloufe	חלקי חלופי
pare-brise	h'alone kidemi	חלון קדמי

levier de vitesses	yadite hiloukhime	ידית הלוכים
ailes	kanafe	כָּנָף
airbag	karite avire	כָּרִית אָוִיר
puissance, cheval	koah' sousse	כֹּחַ סוּס
réparer	letakène	לְתַקֵּן
pression	lah'atss	לְחַץ
pression des pneus	lah'atss avire	לְחַץ אָוִיר
plaque immatriculation	louh'ite zihouye	לוּחִית זְהוּי
tableau de bord	louah' shé'onime	לוּחַ שְׁעוֹנִים
ventilateur	méavrère	מְאַוֵּר
vitesse	méhiroute	מְהִירוּת
réservoir	mékhale délèke	מְכָל דֶּלֶק
rails de toit	messilote guagone	מְסֵלוֹת גַּגוֹן
pompiste	metadlèke	מְתַדְּלֵק
climatisation	mizougue ha'avire	מְזוּגַת הָאָוִיר
capot	mikhssé mano'a	מְכֻסֵּה מְנוּעֵ
transmission	mimessara	מְמֻסָּרָה
numéro d'immatriculation	misspare rishouye	מְסַפֵּר רִשׁוּי
dossier	mishénète gave	מְשַׁעֲנַת גֵּב
accoudoir	mishénète yade	מְשַׁעֲנַת יָד
appuie-tête	mish'énète roshe	מְשַׁעֲנַת רֹאשׁ
suspension	mitlé	מְתַלָּה
carrosserie	merkave	מְרַכָּב
compteur de vitesse	made mehiroute	מֵד מְהִירוּת
compteur kilométrique	made mèreh'ake	מֵד מְרַחֵק
compte-tours	made sivouvey hamano'a	מֵד סִיבוּבֵי הַמְּנוּעֵ

jauge de carburant	made délèke	מד-דלק
jauge d'huile	made shémène	מד-שמן
eaux distillées	mayime mézoukakime	מים מזוקקים
serrure	man'oule	מנעול
antivol au volant	man'oule hégué	מנעול הָגָה
filtre à air	massnène avire	מסנן אויר
filtre à essence	massnène délèke	מסנן דלק
circuit électrique	ma'arékhète hah'ashmale	מערכת החשמל
circuit hydraulique	ma'arékhète hamayime	מערכת המים
circuit refroidissement	ma'arékhète hakéroure	מערכת הקרור
clé de contact	maftéah' hatsata	מפתח הצתה
batterie	matsbère	מצבר
embrayage	matsmède	מצמד
rétros extérieurs	mara h'itsonite	מראה חיצונית
pompe à essence	mashévate délèke	משאבת דלק
pompe à injection	- hazrakate délèke	משאבת הזרקת דלק
pompe à huile	mashévate shémène	משאבת שמן
démarrreur	matné'a, starter	מתנע, סטרטר
moteur	mano'a	מנוע
moteur diesel	mano'a dizèle	מנוע דיזל
siège	moshave	מושב
siège arrière	moshave ah'ori	מושב אחורי
siège enfant	moshave betih'oute	מושב בטיחות
siège du conducteur	moshave hanahague	מושב הנהג
siège avant	moshave kidemi	מושב קדמי
garage	moussakhe	מוסך

fermeture centralisée	né'ila merkazite	נְעִילָה מְרָכְזִית
cylindrée	néfah' mano'a	נֶפֶח מְנוּעַ
conductrice	nahéguète	נְהָגַת
conducteur	nahague	נְהַג
sans plomb	natoule ôfèrète	נְטוּל עוֹפְרֵת
fusible	natikhe, fiouze	נְתִיךְ, פְּיוּז
passager	nossé'a	נוֹסַעַ
voyant	nourite	נוֹרִית
voyant d'essence	nourite dèlèke	נוֹרִית דְּלֵק
voyant d'huile	nourite shèmène	נוֹרִית שְׁמֵן
super	soupère	סוּפֵר
bougie	plague, matsate	פְּלָג, מַצֵּת
chambre à air	p'nimite	פְּנִימִית
bidon à huile	pah' shémène	פַּח שְׁמֵן
pare-chocs	pagoshe	פָּגוּשׁ
phares	panasse	פָּנֵס
clignotant	panass itoute	פָּנֵס אִיתוּת
phares antibrouillard	panassey ârafèle	פָּנֵסֵי עֲרַפֵּל
pneu crevé	panetshère	פֶּאנְצ'ר
pneu	tsmigue	צְמִיג
coup de klaxon	tsfira	צְפִירָה
cylindre	tsilinedère	צִילִינְדֵר
axe	tsire, sérène	צִיר, סֶרֶן
tuyau	tsinore	צְנוּר
carrefour	tsomète	צְמֵת
avertisseur, klaxon	tsofare	צוּפֵר

condensateur	kabale	קַבָּל
carburateur	karbouratore	קַרְבוּרָטוֹר
carter	kartère	קַרְטֵר
kilométrage	kilométrage	קִילוֹמֶטְרָאז'
rétroviseur	réï	רְאִי
garniture de frein	refidate blamime	רְפִידַת בְּלָמִים
courroie de ventilateur	retsou'ate méavrère	רְצוּעַת מְאַוֵּרֵר
permis de conduire	rishyone néhigua	רְשִׁיוֹן נְהִיגָה
carte grise	rishione rékhève	רְשִׁיוֹן רֶכֶב
radiateur	radiatore	רַדְיָאטוֹר
autoradio	radio	רַדְיוֹ
feu rouge	ramezore	רַמְזוֹר
châssis	shilda	שְׁלֵדָה
vitre	shimesha	שְׁמֶשֶׁה
valve	shassetome	שֵׁסְתוֹם
jet lave-glace	shpritsère	שְׁפְרִיצֵר
accident de la route	téounate drakhime	תְּאוֹנַת דְּרָכִים
boite de vitesse	tévate hiloukhime	תֵּבַת הַלּוֹכִים
boite automatique	téva otomatite	תֵּבַה אוֹטוֹמָטִית
boite manuelle	téva yadanite	תֵּבַה יָדְנִית
station-service	taha'nate délèke	תַּחְנַת דְּלֶק
coffre	ta hamit'ane	תָּא הַמְטָעַן
boite à gants	ta kfafote	תָּא כְּפָפוֹת

Serge Frydman - HEBREU.ORG - ORT Villiers le Bel - février 2001

Voir également vocabulaire de la route (juin 2005)

<http://www.morim.com/vocaroute.pdf>